



**Programme du 21^{ème} colloque annuel du
Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIÉRA)**

CULTURES, LANGUES ET PRATIQUES ARTISTIQUES AUTOCHTONES

Université du Québec en Outaouais (UQO)

En présentiel et en ligne

Aperçu général de la programmation, sujet à changements.

Plus de détails seront ajoutés au fur et à mesure

<https://bit.ly/colloque-ciera-2023>

Jeudi 30 mars 2023

UQO, Grande salle du Pavillon C, Campus Alexandre Taché, Gatineau (C-0071)

9h00-9h30	Accueil
9h30-10h00	Cercle d'ouverture
10h00-11h15	Panel 1 « Écritures et éducation » (1h15) Maxence Terrollion (UQAM) <i>Faire ressortir la vision des Premières Nations par l'écrit : l'exemple de la défense de la culture politique abénakise face aux pressions européennes (1713-1763)</i> Orane Caryn (UCL - Belgique) <i>L'éducation Interculturelle Bilingue : quel impact sur la préservation des langues autochtones ?</i> Fannie Dionne (Jésuites du Canada) et François Dansereau (Jésuites du Canada) <i>Manuscrits jésuites et langues autochtones : Contextes et accès éthique</i>
11h15-11h30	Pause café/thé
11h30-12h15	Cercle de parole « La mise en œuvre de la décennie internationale des langues autochtones en Afrique, opportunités et défis » (45 min) Mariam Wallet Aboubakrine (Décennie Internationale des langues autochtones 2022-2032) et Khadiatou Sarr (UQAM)
12h15-13h15	Pause du midi
13h15-14h15	Table ronde « Cultures, langues et pratiques artistiques autochtones : qui peut enseigner? » (60 min) Nicholas Lucas-Rancourt (UQO) et Marly Fontaine (UQO)
14h15-14h30	Pause café/thé
14h30-15h30	Panel 2 « Arts et connaissances dans les Amériques » (1h) Guitté Hartog (UQAR/UQAC) <i>Codex du maïs</i> Félix Alejandro Lerma Rodríguez (ENES/UNAM campus de Morelia - Mexique) <i>Crise et vitalité de l'art autochtone dans la région orientale de l'État du Michoacán, au Mexique</i>

Cégep de l'Outaouais - Campus Gabrielle-Roy, Auditorium

17h00-19h00

Soirée culturelle en collaboration avec la [Semaine culturelle autochtone](#) et le Cégep de l'Outaouais.

Première partie

Tambours et chants, avec Patsea Griffin et Carmel Whittle, des Thunderbird Sisters Collective.

Dégustation de bouchées autochtones, par Crystal Chabot – First Cuisine Catering, de Kitigan Zibi.

Deuxième partie

Pièce de théâtre (en langues anishinabe et anglaise) créée et dirigée par Doreen Stevens, de la communauté de Kitigan Zibi.

« Anamitagize-Odaying : Femme qui parle à coeur ouvert »

Il s'agit d'un spectacle de danse qui dépeint une série de rêves où un homme et une femme doivent faire face à plusieurs obstacles et choisir entre deux chemins pour vivre « la bonne vie ». Tout en respectant la terre et tous les éléments dont nous avons besoin pour survivre, la performance combine des chants de différentes cultures autochtones, pour créer une fusion de son ambisonique.

L'accès fait par la Porte 2 (entrée Auditorium Alphonse-Desjardins). Le stationnement sera gratuit pour la soirée. Des instructions plus détaillées pour coordonner le déplacement vers l'auditorium du [Cégep de l'Outaouais](#) seront fournies sur place le jour même en après-midi.



Vendredi 31 mars 2023

UQO, Grande salle du Pavillon C, Campus Alexandre Taché, Gatineau (C-0071)

8h30-9h00	Accueil
9h00-10h15	Panel 3 « <u>Langues, littératures et histoires de vie</u> » (1h15) Ana Kancepolsky Teichmann (Université de Montréal) <i>Langue autochtone et langue coloniale dans la poésie d'écrivaines innues et mapuches</i> Nadine Boucher (Université Laval) <i>Les textes dramaturgiques autochtones écrits ou traduits en français au Québec : des voix identitaires plurielles ?</i> Natacha Roudeix (Simon Fraser University / INALCO - France) <i>Tribulations d'Inuits en contexte post-colonial : des identités culturelles en marche</i>
10h15-10h30	Pause café/thé
10h30-11h15	Prise de parole « <u>Guérir les 7 prochaines générations. Prise de parole théâtrale d'étudiantes autochtones</u> » (45 min) Patricia-Anne Blanchet (Université de Sherbrooke) et Lois Dana (Penobscot Nation / Champlain's College)
11h15-11h45	Prise de parole « <u>ABC et Anicinapemowin – de la petite enfance à l'université</u> » (30 min) Anna Mapachee (Communauté de Pikogan) et Julie Vaudrin-Charette (Artiste et pédagogue)
11h45-12h45	Pause du midi
12h45-13h00	Présentation « <u>Cahiers du CIÉRA</u> » (15 min) Marie-Charlotte Franco (UQO/CIÉRA-Montréal)
13h00-14h15	Panel 4 « <u>Cultures, arts et mutations</u> » (1h15) Jean-Pierre Nguede Ngono (University of Maroua - Cameroun) <i>Pratiques culturelles des Baka du Sud-est Cameroun à l'aune des mutations socio environnementales</i> Laurence Hamel-Charest (UQAM) <i>L'anicinabéisation de l'école ou comment l'adaptation de l'école peut servir à transmettre la culture alimentaire anicinabe</i>

Émilie Parent (Centre d'Innovation sociale en agriculture), **Augustine Charbonneau** (CISA), **Sophie Laniel** (CISA), **Isabelle Touchette** (CISA)
Souveraineté alimentaire Atikamekw: les approches agricole et agro-arts

14h15-14h30

Pause café/thé

14h30-16h00

Panel 5 « **Patrimoines et spiritualités** » (1h30)

Marie-Charlotte Pelletier-De Koninck (Université de Montréal) *À la mode Terena : les défis des nouvelles pratiques artisanales liées aux concours de Miss et Mister Terena*

Marie Émilie Lacroix (UQAR) *Identité perdue à retrouver*

Mustapha Hejja (Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Oujda - Maroc) *Le patrimoine culturel immatériel Amazigh du Haut Atlas oriental au Maroc (Tribu des Ait Hadiddou) : Approche anthropologique*

Karine Croteau (Université d'Ottawa) et **Cyndy Wylde** (Université d'Ottawa)
Détresse bio-psycho-spirit-sociale chez les Autochtones: entre porte-tournante institutionnelle, (dé)judiciarisation et équipes mixtes d'intervention

16h00-16h15

Cercle de fermeture

AUTRES ACTIVITÉS AU PROGRAMME DU COLLOQUE

Jeudi 30 et vendredi 31 mars 2023

UQO, Pavillon C, Campus Alexandre Taché, Gatineau

En collaboration avec la [Semaine culturelle autochtone](#).

Kiosques d'information et d'arts autochtones

11 h à 16 h - Espace Robert-Renaud - Pavillon C

Des kiosques d'information ainsi que des kiosques de vente d'artisanat et d'arts autochtones seront présents à l'Espace Robert-Renaud. Une occasion de faire de belles découvertes et d'entamer des discussions enrichissantes. [ERRSA-Qc](#) (Réseau de recherche en santé autochtone), [Daisy Light Creations](#) (jupes traditionnelles et autres créations vestimentaires), [Raven's Nest KZ](#) (artisanat autochtone), [Kokumoon](#) (bijoux autochtones), etc.

Exposition artistique: Emanuelle Dufour

«*C'est le Québec qui est né dans mon pays!*»: *Carnet de rencontres, d'Ani Kuni à Kiuna*

Toute la semaine (27 au 31 mars) - Couloirs du Pavillon C

« La vérité, c'est que je suis Québécoise, que ma famille habite leur territoire traditionnel depuis plus de 200 ans et, pourtant, je ne connais pratiquement rien d'eux et je n'en connais aucun. La vérité, c'est que j'ai honte de moi. Honte de nous. » C'est au contact des Maoris de la Nouvelle-Zélande qu'Emanuelle Dufour réalise l'ampleur de son ignorance à l'égard des Premiers Peuples du Québec. À son retour, elle entreprend un long cheminement pour aller à la rencontre des réalités autochtones et entamer un dialogue plus que jamais nécessaire. Que révèlent le silence sur les pensionnats autochtones dans les manuels d'histoire et les clichés sur les « Indiens » dans la culture populaire? Comment a été vécue la crise d'Oka par les Autochtones? Racontée à partir de sa propre expérience mais aussi celle de nombreux Autochtones et Allochtones, cette œuvre polyphonique explore les legs de notre inconscient colonial et fait surgir des histoires trop longtemps restées dans l'ombre. « C'est le Québec qui est né dans mon pays ! » nous dit Anna Mapachee, afin de renverser le miroir de notre histoire coloniale. Si le racisme systémique façonne toujours la condition autochtone, ce carnet de rencontres témoigne aussi du travail entamé par les communautés pour se réapproprier leurs langues, leurs savoirs ancestraux et leurs identités, entre autres à l'Institution Kiuna d'Odanak, « une école faite pour nous autres ». Et vous, êtes-vous prêt.e.s à explorer votre partie de l'histoire?

Plus d'informations à propos de l'exposition sur la page de la [Semaine culturelle autochtone](#).

Se loger près de l'UQO

Le campus de Gatineau se trouve dans le secteur de Hull, les Suites Victoria ou le Four Points Sheraton sont des bonnes options, à moins de 10 minutes en voiture/taxi du campus. Le Motel du Parc est aussi une option, à 5 minutes à pied. Le DoubleTree Hilton Gatineau avec son spa nordique est à une dizaine de minutes du campus.

Le centre-ville d'Ottawa offre également de nombreuses options à prix variés à seulement quelques minutes de voiture/taxi de notre campus.

Se nourrir durant le colloque

Le CIÉRA-UQO offre un service de café-thé pendant les pauses du colloque. Pendant les pauses du midi, vous pouvez apporter votre lunch, ou encore, utiliser un des services alimentaires suivants. Si vous décidez d'apporter votre lunch, plusieurs fours à micro-ondes sont disponibles à proximité de la grande salle.

Sur le campus: [Moca Loca](#), cafés, thés, sandwiches, salades et desserts (*Pavillon F, Campus Alexandre-Taché*).

À l'extérieur: [Palais du Vietnam](#), restaurant vietnamien (*4-5 minutes à pied du campus*), [Amiral](#), restaurant libanais (*7-8 minutes à pied du campus*), [Le Marché Local](#), marché d'alimentation (*8-10 minutes à pied du campus*).

Participation en ligne par Zoom

Les liens Zoom ont été envoyés par courriel aux personnes inscrites au colloque. Pour des raisons de sécurité et de confidentialité, seules les personnes inscrites peuvent se connecter à la conférence en ligne.

Connexion internet sans fil

L'UQO adhère au réseau **Eduroam**. Mais, au besoin, l'UQO vous fournira aussi un compte pour la connexion sans fil (WiFi).

COMITÉ ORGANISATEUR DU COLLOQUE

Le colloque annuel du CIÉRA est organisé conjointement par le [CIÉRA](#), le [Pôle UQO du CIÉRA](#) et le [Bureau de liaison autochtone de l'UQO](#).

Comité organisateur

Dimitri della Faille - professeur, *Université du Québec en Outaouais*

Şükran Tipi - candidate, doctorat, *Université Laval*

Josianne Trudel - étudiante, maîtrise, *Université du Québec en Outaouais*

Soutien logistique à l'organisation du colloque

Basant Gheth - étudiante, baccalauréat, *Université du Québec en Outaouais*

Pour contacter l'organisation du colloque: colloqueCIERA2023@gmail.com

Lien vers le programme: <https://bit.ly/colloque-ciera-2023>

Crédit photo: Stephanie Tenasco, Kitigan Zibi

Le comité tient à remercier l'Université du Québec en Outaouais, son service des terrains et bâtiments ainsi que son service des technologies de l'information pour son soutien.

Le CIÉRA reconnaît que les activités du colloque 2023 se tiennent sur le territoire traditionnel algonquin anishinabe qui n'a jamais été cédé et qui n'a jamais fait l'objet d'un traité. Alors que nous sommes sur leur territoire, nous en remercions ses gardiens passés, présents et futurs. Kichi migwech.

